ORBIS

ORBI-Sept SSC

Absauganlagenreiniger

de ABSAUGANLAGENREINIGER: Schaumfreies saures Reinigungskonzentrat für die Reinigung und Pflege zahnärztlicher Absauganlagen. Empfohlen wird die Anwendung an 2 Tagen in der Woche.

en SUCTION SYSTEM CLEANER: Foam-free acidic cleaning concentrate for cleaning and care of dental suction systems. It is recommended to use the product twice per week.

da SUGEANORDNINGSRENS: Ikke-skummende, surt rengøringskoncentrat til rengøring og pleje af dentale sugeanordninger. Anvendelse 2 dage om ugen anbefales.

sv SUGANORDNINGSRENGÖRING: Skumfritt surt rengöringskoncentrat för rengöring och vård av suganordningar för tandläkarpraktiker. Användning rekommenderas 2 dagar i veckan.

no SUGEANLEGGSRENS: Skumfritt syrerengjøringskonsentrat for rengjøring og vedlikehold av dentale sugesystemer. Anbefalt for å brukes 2 dager i uken.

fi IMUJÄRJESTELMÄN PUHDISTUSAINE: Vaahtoamaton hapan puhdistustiiviste hammashoidossa käytettyjen imujärjestelmien puhdistukseen ja hoitoon. Suositellaan käytettävän kahtena päivänä viikossa.

pl ŚRODEK DO CZYSZCZENIA SYSTEMÓW ŚLINOCIĄGOWYCH: Niepieniący, kwaśny koncentrat czyszczący do czyszczenia i konserwacji stomatologicznych systemów odciągowych. Zaleca się stosować 2 razy w tygodniu.

lt NUSIURBIMO SISTEMŲ VALIKLIS: Neputojantis rūgštus valomasis koncentratas, skirtas odontologinėms nusiurbimo sistemoms valyti ir prižiūrėti. Rekomenduojama naudoti 2 dienas per savaitę.

CE MD

0°C 40°C

UFI: 1DGE-MCMN-E00V-AWUJ

Achtung / Warning
Advarsel / Varning
Advarsel / Varoitus
Uwaga / Dėmesio

PRISMAN GmbH
Otto-Hahn-Ring 6-18
D-64653 Lorsch
+49 (0)6251-866 980-0

ORBIS Dental Handelsgesellschaft mbH
D-48153 Münster · Schuckertstraße 21
www.orbis-dental.com

REF 279734

2026-04

2,5 L e

de

Art der Anwendung:
Schaumfreies saures Reinigungskonzentrat für die Reinigung und Pflege zahnärztlicher Absauganlagen. Empfohlen wird die Anwendung an 2 Tagen in der Woche.

Hinweise zur Anwendung:
Das Konzentrat muss zuerst mit Wasser verdünnt werden. Empfohlene Anwendungskonzentration: 5%. Dazu 100ml Konzentrat mit Leitungswasser auf 2000ml auffüllen und dieses durch den Saugschlauch (Speichelabsauger) durchsaugen und für mindestens 30min einwirken lassen. Die zusätzliche Reinigung über das Mundspülbecken erfolgt durch Eingießen der gebrauchsfertigen Verdünnung.

Die Absauganlage sollte je nach Belastung ein- bis zweimal wöchentlich mit dem Absauganlagenreiniger gereinigt werden. Nicht mit anderen Reinigern oder Desinfektionsmitteln mischen! Saugschläuche und die Speischale vor Arbeitsbeginn gut mit Wasser nachspülen. Nur für professionelle Anwender.

Sicherheitshinweise:
H315 Verursacht Hautreizungen. H 319 Verursacht schwere Augenreizung. Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen. Nur für professionelle Anwender.

648/2004/EG: <5% amphotere Tenside, <5% Phosphonate

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind vom Anwender/ vom Patienten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender/ Patient niedergelassen ist, zu melden.

en

Method of administration:
Foam-free acidic cleaning concentrate for cleaning and care of dental suction systems. It is recommended to use the product twice per week.

Instructions for use:
The concentrate must first be diluted with water. Recommended application concentration: 5 %. For this purpose, top up 100ml of concentrate with tap water to 2000ml, suck it through the suction hose (saliva extractor) and leave it to take effect for at least 30 minutes. The additional cleaning via the mouthwash basin is carried out by pouring in the ready-to-use dilution.

Depending on the load, the extraction system should be cleaned once or twice a week with the suction system cleaner. Do not mix with other cleaners or disinfectants! Rinse the suction hoses and the cuspidor well with water before starting work. Only for professional users.

Safety instructions:
H315 Causes skin irritation. H 319 Causes severe eye irritation. Wear protective gloves/eye protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. Only for professional users.

(EC) 648/2004: < 5% amphoteric surfactants, < 5% phosphonates

All serious incidents related to the device shall be reported by the user/patient to the manufacturer and to the competent authority of the State in which the user/patient is established.

da

Type af anvendelse
Ikke-skummende, surt rengøringskoncentrat til rengøring og pleje af dentale sugeanordninger. Anvendelse 2 dage om ugen anbefales.

Brugsanvisning:
Koncentratet skal først fortyndes med vand. Anbefalede koncentration: 5 %. Fortynd 100 ml koncentrat med postevand op til 2000 ml, sug det igennem sugeslangen (spytsugeren), og lad det virke i mindst 30 min. Yderligere rengøring via mundskyllevasken udføres ved at hælde den fortyndede opløsning i vasken.

Sugeanordningen skal rengøres med Sugeanordningsrens en eller to gange om ugen, afhængigt af hvor hyppigt den bruges. Må ikke blandes med andre rengørings eller desinfektionsmidler! Skyl sugeslangen og spytskålen grundigt med vand inden arbejdets start. Kun beregnet til professionelle brugere.

Sikkerhedsanvisninger
H315 Forårsager hudirritation. H319 Forårsager alvorlig øjenirritation. Bær beskyttelseshandsker/øjenbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Ved hudirritation: Søg lægehjælp. Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp. VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt vand. Kun beregnet til professionelle brugere.

648/2004/EF: <5 % amfotere tensider, <5 % phosphonater

Alle alvorlige hændelser, der indtræffer i forbindelse med brug af udstyret, skal indberettes af behandleren/patienten til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor behandleren/patienten er etableret.

SV

Typ av användning:
Skumfritt surt rengöringskoncentrat för rengöring och vård av suganordningar för tandläkarpraktiker. Användning rekommenderas 2 dagar i veckan.

Instruktioner för användning:
Koncentratet måste först spädas med vatten. Rekommenderad koncentration vid användning: 5%. Späd 100 ml koncentrat med 2000 ml kranvatten och sug upp lösningen med sugslangen (salivsug), Låt verka i minst 30 min. Ytterligare rengöring via spottfatet görs genom att hälla i den färdigblandade spädningen.

Suganordningen ska, beroende på användning, rengöras en till två gånger i veckan med suganordningsrengöring. Blanda inte med andra rengöringsmedel eller desinfektionsmedel! Spola sugslangen och spottskålen i mycket vatten före användning. Endast för professionellt bruk.

Säkerhetsanvisningar:
H315 Irriterar huden. H319 Orsakar allvarlig ögonirritation. Använd skyddshandskar/ögonskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid hudirritation: Sök läkarhjälp. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket vatten. Endast för professionellt bruk.

648/2004/EG: <5% amfotera tensider, <5% fosfonat

Användaren/patienten måste rapportera alla allvarliga avvikande händelser som inträffar i samband med att produkten används till tillverkaren och beträffade myndigheter i den medlemsstat där användaren verkar/patienten bor.

no

Bruksmåte:
Skumfritt syrerengjøringskonsentrat for rengjøring og vedlikehold av dentale sugesystemer. Anbefalt for å brukes 2 dager i uken.

Brukshenvisninger:
Konsentratet må først fortynnes med vann. Anbefalt brukskonsentrasjon: 5%. For å gjøre dette, fyll opp 100ml konsentrat med vann fra springen til 2000ml og sug dette gjennom sugeslangen (spyttutkasteren) og la det virke i minst 30 minutter. Ytterligere rengjøring via munnskyllebassenget utføres ved å helle i bruksklar fortynning.

Avhengig av belastningen, bør sugeanlegget rengjøres en eller to ganger per uke med sugeanlegsrenseren. Ikke bland med andre rengjørings- eller desinfeksjonsmidler! Skyll sugeslangene og spyttetongen godt med vann før du starter arbeidet. Kun for profesjonell bruk.

Sikkerhetsinstruksjoner:
H315 Irriterer huden. H319 Gir alvorlig øyeirritasjon. Benytt vernehansker/vernebriller VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Ved hudirritasjon: Søk legehjelp. Ved vedvarende øyeirritasjon: Søk legehjelp. VED HUDKONTAKT: Vask med vann. Kun for profesjonell bruk.

648/2004/EF: <5%amfotere overflateaktive stoffer, <5 % fosfonater

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet skal rapporteres av bruker/pasient til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren/pasienten er bosatt.

fi

Käyttötyyppi:
Vaahtoamaton hapan puhdistustiiviste hammashoidossa käytettyjen imujärjestelmien puhdistukseen ja hoitoon. Suositellaan käytettävän kahtena päivänä viikossa.

Käyttöohje:
Tiiviste on ensin laimennettava veteen. Suositeltu käyttöpitoisuus: 5 %. Lisää vesijohtovettä 100 ml:aan tiivistettä, kunnes nestettä on yhteensä 2000 ml, ja ime se imuputken (sylki-imulaitteen) läpi ja anna vaikuttaa vähintään 30 min ajan. Ylimääräinen puhdistus suun huuhtelualtaan kautta suoritetaan kaatamalla siihen käyttövalmista laimennosta.

Imujärjestelmä on puhdistettava kerran tai kaksi viikossa imujärjestelmän puhdistusaineella käytön intensiteetin mukaan. Älä sekoita muiden puhdistus- tai desinfiointiaineiden kanssa! Huuhdo imuletkut ja sylkykuppi hyvin vedellä ennen töiden aloittamista. Vain ammattikäyttöön.

Turvaohjeet:
H315 Ärsyttää ihoa. H 319 Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Käytä suojakäsineitä/silmiensuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Jos ilmenee ihoärsytystä: Hakeudu lääkäriin. Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin. JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Huuhtele runsaalla vedellä. Vain ammattikäyttöön.

648/2004/EY: <5% amfoteerisia tensidejä, <5% fosfaatteja

Käyttäjä/potilas ilmoittaa kaikista tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, missä käyttäjä/potilas on.

pl

Rodzaj zastosowania:
Niepieniący, kwaśny koncentrat czyszczący do czyszczenia i konserwacji stomatologicznych systemów odciągowych. Zaleca się stosować 2 razy w tygodniu.

Instrukcja użycia:
Koncentrat rozcieńczyć wodą. Zalecane stężenie robocze: 5%. 100 ml koncentratu dopełnić wodą wodociągową do 2000 ml i zassać to przez ślinociąg i pozostawić napełniony przez 30 minut. Spluwaczkę czyścić dodatkowo wlewając roztwór o stężeniu roboczym.

Zależnie od intensywności pracy system usuwania powinien być czyszczony środkiem czyszczącym raz lub dwa razy w tygodniu Nie mieszać z innymi środkami czyszczącymi ani dezynfekującymi! Węże i spluwaczkę spłukać dokładnie wodą przed użyciem. Tylko dla profesjonalnych użytkowników.

Zasady bezpieczeństwa:
H315 Działa drażniąco na skórę. H 319 Działa drażniąco na oczy. Stosować rękawice ochronne/ochronę oczu. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Zmyć dużą ilością wody. Tylko dla profesjonalnych użytkowników.

648/2004/WE: <5% surfakanty amfoteryczne, <5% Fosfoniany

O wszystkich poważnych wypadkach związanych z produktem należy zawiadamiać producenta oraz właściwie właściwe władze Kraju Członkowskiego użytkownika produktu.

lt

Naudojimo būdas:
Neputojantis rūgštus valomasis koncentratas, skirtas odontologinėms nusiurbimo sistemoms valyti ir prižiūrėti. Rekomenduojama naudoti 2 dienas per savaitę.

Nuorodos dėl naudojimo:
Koncentratą pirmiausia reikia atskiesti vandeniu. Rekomenduojama paruošto naudoti skysčio koncentracija: 5 %. Tam 100 ml koncentrato užpilkite vandentiekio vandeniu iki 2000 ml, jį prasiurbkite siurbiamąja žarnele (seilių siurbtuku) ir palikite veikti ne trumpiau kaip 30 min. Papildomas valymas per burnos skalavimo kriauklę atliekamas, įpilant paruošto naudoti atskiesto skysčio.

Nusiurbimo sistemų valikliu nusiurbimo sistemą, priklausomai nuo apkrovos, reikėtų valyti vieną-du kartus per savaitę. Nemaišykite su kitais valikliais arba dezinfekantais! Prieš pradėdami darbą siurbiamąsias žarneles ir spjaudyklę gerai nuskalaukite vandeniu. Tik profesionaliems naudotojams.

Saugos nuorodos:
H315 Dirgina odą. H 319 Sukelia smarkų akių dirginimą. Mūvėti apsaugines pirštines / naudoti akių apsaugos priemones. PATEKUS Į AKIS: Atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Jeigu sudirginama oda: Kreiptis į gydytoją. Jei akių dirginimas nepraeina: Kreiptis į gydytoją. PATEKUS ANT ODOS: Plauti dideliu kiekiu vandens. Tik profesionaliems naudotojams.

648/2004/EB: <5 % amfoterinės paviršiaus aktyviosios medžiagos, <5 % fosfonatai

Apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus naudotojas / pacientas privalo pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje yra įsikūręs naudotojas / pacientas, institucijai.